

## WEBSITE TERMS AND CONDITIONS TEMPLATE

Last updated [October 15<sup>th</sup>, 2021]

---

### AGREEMENT TO TERMS

These Terms and Conditions constitute a legally binding agreement made between you, whether personally or on behalf of an entity ("you") and [business entity name] ("we," "us" or "our"), concerning your access to and use of the [website name.com] website as well as any other media form, media channel, mobile website or mobile application related, linked, or otherwise connected thereto (collectively, the "Site").

***Les présentes conditions générales constituent un accord juridiquement contraignant conclu entre vous, que ce soit à titre personnel ou au nom d'une entité ("vous") et [nom de l'entité commerciale] ("nous" ou "notre"), concernant votre accès au site web [nom du site web.com] et son utilisation, ainsi que toute autre forme de média, canal de média, site web mobile ou application mobile qui y est associée, liée ou autrement connectée (collectivement, le "site").***

You agree that by accessing the Site, you have read, understood, and agree to be bound by all of these Terms and Conditions. If you do not agree with all of these Terms and Conditions, then you are expressly prohibited from using the Site and you must discontinue use immediately.

***Vous reconnaissez qu'en accédant au site, vous avez lu, compris et accepté d'être lié par l'ensemble des présentes conditions générales. Si vous n'êtes pas d'accord avec l'ensemble de ces conditions générales, il vous est expressément interdit d'utiliser le site et vous devez cesser immédiatement de l'utiliser.***

Supplemental terms and conditions or documents that may be posted on the Site from time to time are hereby expressly incorporated herein by reference. We reserve the right, in our sole discretion, to make changes or modifications to these Terms and Conditions at any time and for any reason.

***Les conditions ou documents supplémentaires qui peuvent être publiés sur le site de temps à autre sont expressément incorporés aux présentes par référence. Nous nous réservons le droit, à notre seule discrétion, d'apporter des changements ou des modifications aux présentes conditions générales à tout moment et pour quelque raison que ce soit.***

We will alert you about any changes by updating the "Last updated" date of these Terms and Conditions, and you waive any right to receive specific notice of each such change.

***Nous vous avertirons de toute modification en mettant à jour la date de "Dernière mise à jour" des présentes conditions générales, et vous renoncez à tout droit de recevoir une notification spécifique de chacune de ces modifications.***

It is your responsibility to periodically review these Terms and Conditions to stay informed of updates. You

will be subject to, and will be deemed to have been made aware of and to have accepted, the changes in any revised Terms and Conditions by your continued use of the Site after the date such revised Terms and Conditions are posted.

***Il vous incombe de consulter régulièrement les présentes conditions générales afin de rester informé des mises à jour. Vous serez soumis aux modifications des conditions générales révisées et serez réputé en avoir pris connaissance et les avoir acceptées si vous continuez à utiliser le site après la date de publication de ces conditions générales révisées.***

The information provided on the Site is not intended for distribution to or use by any person or entity in any jurisdiction or country where such distribution or use would be contrary to law or regulation or which would subject us to any registration requirement within such jurisdiction or country.

***Les informations fournies sur le site ne sont pas destinées à être distribuées ou utilisées par une personne ou une entité dans une juridiction ou un pays où une telle distribution ou utilisation serait contraire à la loi ou à la réglementation ou qui nous soumettrait à une obligation d'enregistrement dans cette juridiction ou ce pays.***

Accordingly, those persons who choose to access the Site from other locations do so on their own initiative and are solely responsible for compliance with local laws, if and to the extent local laws are applicable.

***Par conséquent, toute personne qui choisit d'accéder au site à partir d'autres lieux le fait de sa propre initiative et est seule responsable du respect des lois locales, si et dans la mesure où celles-ci sont applicables.***

## **INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS**

Unless otherwise indicated, the Site is our proprietary property and all source code, databases, functionality, software, website designs, audio, video, text, photographs, and graphics on the Site (collectively, the "Content") and the trademarks, service marks, and logos contained therein (the "Marks") are owned or controlled by us or licensed to us, and are protected by copyright and trademark laws and various other intellectual property rights and unfair competition laws of the United States, foreign jurisdictions, and international conventions.

***Sauf indication contraire, le site est notre propriété exclusive et l'ensemble du code source, des bases de données, des fonctionnalités, des logiciels, de la conception des sites Web, des documents audio et vidéo, des textes, des photographies et des graphiques du site (collectivement, le "contenu") ainsi que les marques commerciales, les marques de service et les logos qu'il contient (les "marques") sont détenus ou contrôlés par nous ou font l'objet d'une licence, et sont protégés par les lois sur le droit d'auteur et les marques commerciales et divers autres droits de propriété intellectuelle et lois sur la concurrence déloyale de la République du Cameroun, de juridictions étrangères et de conventions internationales.***

The Content and the Marks are provided on the Site "AS IS" for your information and personal use only. Except as expressly provided in these Terms and Conditions, no part of the Site and no Content or Marks may be copied, reproduced, aggregated, republished, uploaded, posted, publicly displayed, encoded, translated, transmitted, distributed, sold, licensed, or otherwise exploited for any commercial purpose whatsoever, without our express prior written permission.

***Le Contenu et les Marques sont fournis sur le Site "TEL QUEL" pour votre information et votre usage personnel uniquement. Sauf disposition expresse des présentes conditions générales, aucune partie du site, aucun contenu ni aucune marque ne peuvent être copiés, reproduits, regroupés, republiés, téléchargés, postés, affichés publiquement, codés, traduits, transmis, distribués, vendus, autorisés ou exploités de toute autre manière à des fins commerciales, quelles qu'elles soient, sans notre autorisation écrite préalable expresse.***

Provided that you are eligible to use the Site, you are granted a limited license to access and use the Site and to download or print a copy of any portion of the Content to which you have properly gained access solely for your personal, non-commercial use for a specific duration. We reserve all rights not expressly granted to you in and to the Site, the Content and the Marks.

***Sous réserve que vous soyez habilité à utiliser le site, il vous est accordé une licence limitée vous permettant d'accéder au site et de l'utiliser, ainsi que de télécharger ou d'imprimer une copie de toute partie du contenu à laquelle vous avez correctement accédé, uniquement pour votre usage personnel et non-commercial et pour une durée précise. Nous nous réservons tous les droits qui ne vous sont pas expressément accordés sur le site, le contenu et les marques.***

## **USER REPRESENTATIONS**

By using the Site, you represent and warrant that:

***En utilisant le site, vous déclarez et garantisiez que***

- (1) All registration information you submit will be true, accurate, current, and complete; (2) you will maintain the accuracy of such information and promptly update such registration information as necessary;]

***Toutes les informations relatives à votre inscription seront vraies, exactes, actuelles et complètes ; (2) vous maintiendrez l'exactitude de ces informations et les mettrez rapidement à jour si nécessaire.***

- (3) You have the legal capacity and you agree to comply with these Terms and Conditions;

***Vous avez la capacité juridique et vous acceptez de vous conformer aux présentes conditions générales ;***

- [(4) You are not under the age of 18;

***Vous n'avez pas moins de 18 ans ;***

(5) Not a minor in the jurisdiction in which you reside [, or if a minor, you have received parental permission to use the Site;

***Vous n'êtes pas mineur dans la juridiction dans laquelle vous résidez, ou si vous l'êtes, vous avez reçu une autorisation parentale pour utiliser le site ;***

(6) You will not access the Site through automated or non-human means, whether through a bot, script, or otherwise;

***Vous n'accéderez pas au site par des moyens automatisés ou non humains, que ce soit par un robot, un script ou autre ;***

(7) You will not use the Site for any illegal or unauthorized purpose;

***Vous n'utiliserez pas le site à des fins illégales ou non autorisées ;***

(8) Your use of the Site will not violate any applicable law or regulation.

***Your use of the Site will not violate any applicable law or regulation***

If you provide any information that is untrue, inaccurate, not current, or incomplete, we have the right to suspend or terminate your account and refuse any and all current or future use of the Site (or any portion thereof).

***Si vous fournissez des informations fausses, inexactes, non actuelles ou incomplètes, nous avons le droit de suspendre ou de résilier votre compte et de refuser toute utilisation actuelle ou future du site (ou de toute partie de celui-ci).***

## **USER REGISTRATION / ENREGISTREMENT DES UTILISATEURS**

You may be required to register with the Site. You agree to keep your password confidential and will be responsible for all use of your account and password. We reserve the right to remove, reclaim, or change a username you select if we determine, in our sole discretion, that such username is inappropriate, obscene, or otherwise objectionable.

***Il peut vous être demandé de vous inscrire sur le site. Vous vous engagez à préserver la confidentialité de votre mot de passe et serez responsable de toute utilisation de votre compte et de votre mot de passe. Nous nous réservons le droit de supprimer, réclamer ou modifier un nom d'utilisateur que vous avez choisi si nous déterminons, à notre seule discrétion, que ce nom d'utilisateur est inapproprié, obscène ou autrement répréhensible.***

## **PROHIBITED ACTIVITIES / ACTIONS INTERDITES**

You may not access or use the Site for any purpose other than that for which we make the Site available. The Site may not be used in connection with any commercial endeavors except those that are specifically endorsed or approved by us.

***Vous ne pouvez pas accéder au site ni l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles nous le mettons à disposition. Le site ne peut être utilisé dans le cadre d'activités commerciales, à l'exception de celles***

**qui sont spécifiquement soutenues ou approuvées par nous.**

As a user of the Site, you agree not to:

**En tant qu'utilisateur du site, vous acceptez de ne pas :**

1. Systematically retrieve data or other content from the Site to create or compile, directly or indirectly, a collection, compilation, database, or directory without written permission from us.  
**Récupérer systématiquement des données ou tout autre contenu du site pour créer ou compiler, directement ou indirectement, une collection, une compilation, une base de données ou un répertoire sans notre autorisation écrite.**
2. Make any unauthorized use of the Site, including collecting usernames and/or email addresses of users by electronic or other means for the purpose of sending unsolicited email, or creating user accounts by automated means or under false pretenses.  
**Faire toute utilisation non autorisée du site, y compris la collecte de noms d'utilisateur et/ou d'adresses électroniques d'utilisateurs par des moyens électroniques ou autres dans le but d'envoyer des courriers électroniques non sollicités, ou la création de comptes d'utilisateurs par des moyens automatisés ou sous de faux prétextes.**
3. Use a buying agent or purchasing agent to make purchases on the Site.  
**Utiliser un agent ou un responsable des achats pour effectuer des achats sur le site.**
4. Use the Site to advertise or offer to sell goods and services.  
**Use the site to advertise or offer for sale goods and services.**
5. Circumvent, disable, or otherwise interfere with security-related features of the Site, including features that prevent or restrict the use or copying of any Content or enforce limitations on the use of the Site and/or the Content contained therein.  
**Contourner, désactiver ou interférer de toute autre manière avec les fonctions de sécurité du site, y compris les fonctions qui empêchent ou limitent l'utilisation ou la copie de tout contenu ou qui appliquent des restrictions à l'utilisation du site et/ou du contenu qu'il contient.**
6. Engage in unauthorized framing of or linking to the Site.  
**S'engager dans un cadrage ou un lien non autorisé vers le site.**
7. Trick, defraud, or mislead us and other users, especially in any attempt to learn sensitive account information such as user passwords;  
**Manipuler, frauder ou induire en erreur les autres utilisateurs ou nous-mêmes, notamment en tentant d'obtenir des informations sensibles sur les comptes, telles que les mots de passe des utilisateurs ;**
8. Make improper use of our support services or submit false reports of abuse or misconduct.  
**Faire un usage abusif de nos services d'assistance ou soumettre de faux rapports d'abus ou de**

***mauvaise conduite.***

9. Engage in any automated use of the system, such as using scripts to send comments or messages, or using any data mining, robots, or similar data gathering and extraction tools.  
***S'engager dans toute utilisation automatisée du système, comme l'utilisation de scripts pour envoyer des commentaires ou des messages, ou l'utilisation de tout outil d'exploration de données, de robots ou d'outils similaires de collecte et d'extraction de données.***
10. Interfere with, disrupt, or create an undue burden on the Site or the networks or services connected to the Site.  
***Interférer avec, perturber ou créer une charge excessive sur le site ou les réseaux ou services connectés au site.***
11. Attempt to impersonate another user or person or use the username of another user.  
***Tenter de se faire passer pour un autre utilisateur ou une autre personne ou utiliser le nom d'utilisateur d'un autre utilisateur.***
12. Sell or otherwise transfer your profile.  
***Vendre ou transférer d'une autre manière votre profil.***
13. Use any information obtained from the Site in order to harass, abuse, or harm another person.  
***Utiliser les informations obtenues sur le site dans le but de harceler, d'abuser ou de nuire à une autre personne.***
14. Use the Site as part of any effort to compete with us or otherwise use the Site and/or the Content for any revenue-generating endeavor or commercial enterprise.  
***Utiliser le site dans le cadre d'un effort visant à nous faire concurrence ou utiliser le site et/ou le contenu dans le cadre d'un effort générateur de revenus ou d'une entreprise commerciale.***
15. Decipher, decompile, disassemble, or reverse engineer any of the software comprising or in any way making up a part of the Site.  
***Décrypter, décompiler, dissocier ou inverser l'ingénierie de tout logiciel faisant partie ou constituant de quelque manière que ce soit une partie du site.***
16. Attempt to bypass any measures of the Site designed to prevent or restrict access to the Site, or any portion of the Site.  
***Tenter de contourner toute mesure du site conçue pour empêcher ou restreindre l'accès au site, ou à toute partie du site.***
17. Harass, annoy, intimidate, or threaten any of our employees or agents engaged in providing any portion of the Site to you.  
***Harceler, ennuyer, intimider ou menacer l'un de nos employés ou agents engagés dans la fourniture d'une partie du Site à votre intention.***

18. Delete the copyright or other proprietary rights notice from any Content.  
***Supprimer l'avis de droit d'auteur ou d'autres droits de propriété de tout contenu.***
19. Copy or adapt the Site's software, including but not limited to Flash, PHP, HTML, JavaScript, or other code.  
***Copier ou adapter les logiciels du site, y compris, mais sans s'y limiter, les codes Flash, PHP, HTML, JavaScript ou autres.***
20. Upload or transmit (or attempt to upload or to transmit) viruses, Trojan horses, or other material, including excessive use of capital letters and spamming (continuous posting of repetitive text), that interferes with any party's uninterrupted use and enjoyment of the Site or modifies, impairs, disrupts, alters, or interferes with the use, features, functions, operation, or maintenance of the Site.  
***Télécharger ou transmettre (ou tenter de télécharger ou de transmettre) des virus, des chevaux de Troie ou tout autre matériel, y compris l'utilisation excessive de majuscules et le spamming (affichage continu de texte répétitif), qui interfère avec l'utilisation et la jouissance ininterrompues du site par une partie quelconque ou qui modifie, endommage, perturbe, altère ou interrompt l'utilisation, les caractéristiques, les fonctions, le fonctionnement ou la maintenance du site.***
21. upload or transmit (or attempt to upload or to transmit) any material that acts as a passive or active information collection or transmission mechanism, including without limitation, clear graphics interchange formats ("gifs"), 1x1 pixels, web bugs, cookies, or other similar devices (sometimes referred to as "spyware" or "passive collection mechanisms" or "pcms").  
***Télécharger ou transmettre (ou tenter de télécharger ou de transmettre) tout matériel qui agit comme un mécanisme passif ou actif de collecte ou de transmission d'informations, y compris, sans s'y limiter, les formats d'échange de graphiques clairs ("gifs"), les pixels 1x1, les web bugs, les cookies ou autres dispositifs similaires (parfois appelés "spyware" ou "mécanismes de collecte passive" ou "pcms").***
22. except as may be the result of standard search engine or Internet browser usage, use, launch, develop, or distribute any automated system, including without limitation, any spider, robot, cheat utility, scraper, or offline reader that accesses the Site, or using or launching any unauthorized script or other software.  
***Sauf si cela résulte de l'utilisation d'un moteur de recherche standard ou d'un navigateur Internet, utiliser, lancer, développer ou distribuer tout système automatisé, y compris, sans s'y limiter, tout robot, tout utilitaire de fraude, tout scraper ou tout lecteur hors ligne qui accède au site, ou utiliser ou lancer tout script ou autre logiciel non autorisé.***
23. disparage, tarnish, or otherwise harm, in our opinion, us and/or the Site.  
***Dénigrer, ternir ou nuire de toute autre manière, à notre avis, à nous et/ou au Site.***
24. use the Site in a manner inconsistent with any applicable laws or regulations.  
***Utiliser le site d'une manière non conforme à toute loi ou réglementation applicable***

25. [other, autre]

## USER GENERATED CONTRIBUTIONS / CONTENUS GÉNÉRÉES PAR L'UTILISATEUR

The Site may invite you to chat, contribute to, or participate in blogs, message boards, online forums, and other functionality, and may provide you with the opportunity to create, submit, post, display, transmit, perform, publish, distribute, or broadcast content and materials to us or on the Site, including but not limited to text, writings, video, audio, photographs, graphics, comments, suggestions, or personal information or other material (collectively, "Contributions").

***Le site peut vous inviter à discuter, à contribuer ou à participer à des blogs, des panneaux d'affichage, des forums en ligne et d'autres fonctionnalités, et peut vous donner la possibilité de créer, de soumettre, de publier, d'afficher, de transmettre, d'exécuter, de distribuer ou de diffuser du contenu et des documents à notre intention ou sur le site, y compris, mais sans s'y limiter, des textes, des écrits, des vidéos, des enregistrements audio, des photographies, des graphiques, des commentaires, des suggestions, des informations personnelles ou d'autres documents (collectivement, les "contributions").***

Contributions may be viewable by other users of the Site and through third-party websites. As such, any Contributions you transmit may be treated as non-confidential and non-proprietary. When you create or make available any Contributions, you thereby represent and warrant that:

***Les contributions peuvent être consultées par d'autres utilisateurs du site et par des sites Web tiers. À ce titre, toutes les Contributions que vous transmettez peuvent être traitées comme non confidentielles et non exclusives. Lorsque vous créez ou mettez à disposition des Contributions, vous déclarez et garantisiez que :***

1. the creation, distribution, transmission, public display, or performance, and the accessing, downloading, or copying of your Contributions do not and will not infringe the proprietary rights, including but not limited to the copyright, patent, trademark, trade secret, or moral rights of any third party.

***La création, la distribution, la transmission, l'affichage public ou la performance, ainsi que l'accès, le téléchargement ou la copie de vos Contributions ne violent pas et ne violeront pas les droits de propriété, y compris, mais sans s'y limiter, les droits d'auteur, les brevets, les marques, les secrets commerciaux ou les droits moraux d'un tiers.***

2. you are the creator and owner of or have the necessary licenses, rights, consents, releases, and permissions to use and to authorize us, the Site, and other users of the Site to use your Contributions in any manner contemplated by the Site and these Terms and Conditions.

***Vous êtes le créateur et le propriétaire ou disposez des licences, droits, consentements, décharges et autorisations nécessaires pour utiliser et nous autoriser, ainsi que le site et les autres utilisateurs du site, à utiliser vos contributions de la manière envisagée par le site et les présentes conditions générales.***

3. you have the written consent, release, and/or permission of each and every identifiable individual person in your Contributions to use the name or likeness of each and every such identifiable individual



person to enable inclusion and use of your Contributions in any manner contemplated by the Site and these Terms and Conditions.

***Vous disposez du consentement écrit, de l'autorisation et/ou de la permission de chaque personne identifiable dans vos contributions pour utiliser le nom ou la ressemblance de chacune de ces personnes identifiables afin de permettre l'inclusion et l'utilisation de vos contributions de la manière envisagée par le site et les présentes conditions générales.***

4. your Contributions are not false, inaccurate, or misleading.  
***Vos Contributions ne sont pas fausses, inexactes ou trompeuses.***
5. your Contributions are not unsolicited or unauthorized advertising, promotional materials, pyramid schemes, chain letters, spam, mass mailings, or other forms of solicitation.  
***Vos contributions ne sont pas des publicités non sollicitées ou non autorisées, du matériel promotionnel, des systèmes pyramidaux, des chaînes de lettres, des spams, des envois en masse ou d'autres formes de sollicitation.***
6. your Contributions are not obscene, lewd, lascivious, filthy, violent, harassing, libelous, slanderous, or otherwise objectionable (as determined by us).  
***Vos Contributions ne sont pas obscènes, lubriques, lascives, dégoûtantes, violentes, menaçantes, diffamatoires, calomnieuses ou autrement répréhensibles (selon notre appréciation).***
7. your Contributions do not ridicule, mock, disparage, intimidate, or abuse anyone.  
***Vos contributions ne ridiculisent pas, ne se moquent pas, ne dénigrent pas, n'intimident pas et n'abusent pas de qui que ce soit***
8. your Contributions do not advocate the violent overthrow of any government or incite, encourage, or threaten physical harm against another.  
***Vos Contributions ne préconisent pas le renversement violent d'un gouvernement ou n'incitent, n'encouragent ou ne menacent pas d'infliger des dommages physiques à autrui.***
9. your Contributions do not violate any applicable law, regulation, or rule.  
***Vos Contributions n'enfreignent aucune loi, réglementation ou règle applicable.***
10. your Contributions do not violate the privacy or publicity rights of any third party.  
***Vos contributions ne violent pas les droits de confidentialité ou de publicité d'un tiers.***
11. your Contributions do not contain any material that solicits personal information from anyone under the age of 18 or exploits people under the age of 18 in a sexual or violent manner.  
***Vos contributions ne contiennent aucun élément sollicitant des informations personnelles auprès de personnes âgées de moins de 18 ans ou exploitant des personnes âgées de moins de 18 ans de manière sexuelle ou violente.***
12. your Contributions do not violate any federal or state law concerning child pornography, or otherwise

intended to protect the health or well-being of minors;

***Vos Contributions ne violent aucune loi fédérale ou étatique concernant la pornographie infantine, ou autrement destinée à protéger la santé ou le bien-être des mineurs ;***

13. your Contributions do not include any offensive comments that are connected to race, national origin, gender, sexual preference, or physical handicap.

***Vos Contributions ne comportent aucun commentaire offensant lié à la race, l'origine nationale, le sexe, la préférence sexuelle ou le handicap physique.***

14. your Contributions do not otherwise violate, or link to material that violates, any provision of these Terms and Conditions, or any applicable law or regulation.

***Vos Contributions ne violent pas ou ne renvoient pas à du matériel qui viole, toute disposition des présentes Conditions générales, ou toute loi ou réglementation applicable.***

Any use of the Site in violation of the foregoing violates these Terms and Conditions and may result in, among other things, termination or suspension of your rights to use the Site.

***Toute utilisation du site en violation de ce qui précède constitue une violation des présentes conditions générales et peut entraîner, entre autres, la résiliation ou la suspension de vos droits d'utilisation du site.***

## **CONTRIBUTION LICENSE**

By posting your Contributions to any part of the Site [or making Contributions accessible to the Site by linking your account from the Site to any of your social networking accounts], you automatically grant, and you represent and warrant that you have the right to grant, to us an unrestricted, unlimited, irrevocable, perpetual, non-exclusive, transferable, royalty-free, fully-paid, worldwide right, and license to host, use, copy, reproduce, disclose, sell, resell, publish, broadcast, retitle, archive, store, cache, publicly perform, publicly display, reformat, translate, transmit, excerpt (in whole or in part), and distribute such Contributions (including, without limitation, your image and voice) for any purpose, commercial, advertising, or otherwise, and to prepare derivative works of, or incorporate into other works, such Contributions, and grant and authorize sublicenses of the foregoing. The use and distribution may occur in any media formats and through any media channels.

***En publiant vos Contributions sur toute partie du Site [ou en rendant les Contributions accessibles sur le Site en liant votre compte du Site à l'un de vos comptes de réseaux sociaux], vous nous accordez automatiquement, et vous déclarez et garantissez que vous avez le droit de nous accorder, un droit et une licence illimités, irrévocables, perpétuels, non exclusifs, transférables, exempts de redevances, entièrement payés, dans le monde entier, pour héberger, utiliser, copier, reproduire, divulguer, vendre, revendre, publier, diffuser, retirer, archiver, stocker, mettre en cache, exécuter publiquement, afficher publiquement, reformater, traduire, transmettre, extraire (en tout ou en partie) et distribuer ces Contributions (y compris, sans s'y limiter, votre image et votre voix) à toute fin, commerciale, publicitaire ou autre, et préparer des travaux dérivés de ces Contributions ou les incorporer dans d'autres travaux, et accorder et autoriser des sous-licences de ce qui précède. L'utilisation et la distribution peuvent se faire dans n'importe quel format médiatique et par n'importe quel canal médiatique.***

This license will apply to any form, media, or technology now known or hereafter developed, and includes our use of your name, company name, and franchise name, as applicable, and any of the trademarks, service marks, trade names, logos, and personal and commercial images you provide. You waive all moral rights in your Contributions, and you warrant that moral rights have not otherwise been asserted in your Contributions.

***Cette licence s'appliquera à toute forme, tout média ou toute technologie connus aujourd'hui ou développés par la suite, et inclut notre utilisation de votre nom, de votre nom de société et de votre nom de franchise, selon le cas, et de toutes les marques commerciales, marques de service, noms commerciaux, logos et images personnelles et commerciales que vous fournissez. Vous renoncez à tous les droits moraux sur vos contributions, et vous garantisiez que les droits moraux n'ont pas été autrement revendiqués sur vos contributions.***

We do not assert any ownership over your Contributions. You retain full ownership of all of your Contributions and any intellectual property rights or other proprietary rights associated with your Contributions. We are not liable for any statements or representations in your Contributions provided by you in any area on the Site.

***Nous ne revendiquons aucun droit de propriété sur vos Contributions. Vous conservez la pleine propriété de toutes vos Contributions et de tous les droits de propriété intellectuelle ou autres droits de propriété associés à vos Contributions. Nous ne sommes pas responsables des déclarations ou représentations contenues dans vos Contributions que vous fournissez dans une quelconque zone du Site.***

You are solely responsible for your Contributions to the Site and you expressly agree to exonerate us from any and all responsibility and to refrain from any legal action against us regarding your Contributions.

***Vous êtes seul responsable de vos contributions au site et vous acceptez expressément de nous exonérer de toute responsabilité et de vous abstenir de toute action en justice à notre encontre concernant vos contributions.***

We have the right, in our sole and absolute discretion, (1) to edit, redact, or otherwise change any Contributions; (2) to re-categorize any Contributions to place them in more appropriate locations on the Site; and (3) to pre-screen or delete any Contributions at any time and for any reason, without notice. We have no obligation to monitor your Contributions.

***Nous avons le droit, à notre seule et entière discrétion, (1) d'éditer, de rédiger ou de modifier de toute autre manière toute Contribution ; (2) de re-catégoriser toute Contribution afin de la placer à des endroits plus appropriés sur le Site ; et (3) de présélectionner ou de supprimer toute Contribution à tout moment et pour toute raison, sans préavis. Nous n'avons aucune obligation de surveiller vos Contributions.***

## **GUIDELINES FOR REVIEWS /**

Nous pouvons vous fournir des zones sur le site pour laisser des commentaires ou des évaluations. Lorsque vous publiez un avis, vous devez respecter les critères suivants :

***Nous pouvons vous fournir des zones sur le site pour laisser des commentaires ou des évaluations. Lorsque vous publiez un avis, vous devez respecter les critères suivants :***

- (1) you should have firsthand experience with the person/entity being reviewed;  
***Vous devez avoir une expérience de première main de la personne ou de l'entité examinée ;***
- (2) your reviews should not contain offensive profanity, or abusive, racist, offensive, or hate language;  
***Vos commentaires ne doivent pas contenir de blasphèmes offensifs, ni de propos injurieux, racistes, offensants ou haineux ;***
- (3) your reviews should not contain discriminatory references based on religion, race, gender, national origin, age, marital status, sexual orientation, or disability;  
***Vos commentaires ne doivent pas contenir de références discriminatoires fondées sur la religion, la race, le sexe, l'origine nationale, l'âge, l'état civil, l'orientation sexuelle ou le handicap ;***
- (4) your reviews should not contain references to illegal activity;  
***Vos commentaires ne doivent pas contenir de références à des activités illégales***
- (5) you should not be affiliated with competitors if posting negative reviews;  
***Vous ne devez pas être affilié à des concurrents si vous publiez des avis négatifs ;***
- (6) you should not make any conclusions as to the legality of conduct;  
***Vous ne devez pas tirer de conclusions quant à la légalité d'un comportement ;***
- (7) you may not post any false or misleading statements;  
***Vous ne devez pas publier de déclarations fausses ou trompeuses ;***
- (8) you may not organize a campaign encouraging others to post reviews, whether positive or negative.  
***Vous ne pouvez pas organiser une campagne encourageant les autres à publier des critiques, qu'elles soient positives ou négatives.***

We may accept, reject, or remove reviews in our sole discretion. We have absolutely no obligation to screen reviews or to delete reviews, even if anyone considers reviews objectionable or inaccurate. Reviews are not endorsed by us, and do not necessarily represent our opinions or the views of any of our affiliates or partners.

***Nous pouvons accepter, rejeter ou supprimer des critiques à notre seule discrétion. Nous n'avons absolument aucune obligation de filtrer les critiques ou de les supprimer, même si nous considérons que les critiques sont répréhensibles ou inexactes. Les commentaires ne sont pas approuvés par nous, et ne représentent pas nécessairement nos opinions ou celles de nos affiliés ou partenaires.***

We do not assume liability for any review or for any claims, liabilities, or losses resulting from any review. By posting a review, you hereby grant to us a perpetual, non-exclusive, worldwide, royalty-free, fully-paid, assignable, and sublicensable right and license to reproduce, modify, translate, transmit by any means, display, perform, and/or distribute all content relating to reviews.

***Nous n'assumons pas la responsabilité de tout commentaire ou de toute réclamation, responsabilité ou perte résultant d'un commentaire. En publiant un avis, vous nous accordez par la présente un droit et***

***une licence perpétuels, non exclusifs, mondiaux, libres de redevances, entièrement payés, cessibles et pouvant faire l'objet d'une sous-licence pour reproduire, modifier, traduire, transmettre par tout moyen, afficher, exécuter et/ou distribuer tout le contenu relatif aux avis.***

## **MOBILE APPLICATION LICENSE / LICENCE D'APPLICATION MOBILE**

### **License d'utilisation**

If you access the Site via a mobile application, then we grant you a revocable, non-exclusive, non-transferable, limited right to install and use the mobile application on wireless electronic devices owned or controlled by you, and to access and use the mobile application on such devices strictly in accordance with the terms and conditions of this mobile application license contained in these Terms and Conditions.

***Si vous accédez au site par le biais d'une application mobile, nous vous accordons un droit révocable, non exclusif, non transférable et limité d'installer et d'utiliser l'application mobile sur des appareils électroniques sans fil que vous possédez ou contrôlez, et d'accéder à l'application mobile et de l'utiliser sur ces appareils en stricte conformité avec les conditions de cette licence d'application mobile contenue dans les présentes conditions générales.***

You shall not :

***Vous vous engagez à ne pas***

- (1) decompile, reverse engineer, disassemble, attempt to derive the source code of, or decrypt the application;  
***Décompiler, désassembler, tenter de dériver le code source de l'application ou la décrypter ;***
- (2) make any modification, adaptation, improvement, enhancement, translation, or derivative work from the application;  
***Effectuer toute modification, adaptation, amélioration, renforcement, traduction ou travail dérivé de l'application ;***
- (3) violate any applicable laws, rules, or regulations in connection with your access or use of the application;  
***Violer toute loi, règle ou réglementation applicable en rapport avec votre accès ou votre utilisation de l'application ;***
- (4) remove, alter, or obscure any proprietary notice (including any notice of copyright or trademark) posted by us or the licensors of the application;  
***Supprimer, modifier ou masquer tout avis de propriété (y compris tout avis de droit d'auteur ou de marque) affiché par nous ou par les concédant de l'application ;***
- (5) use the application for any revenue generating endeavor, commercial enterprise, or other purpose for which it is not designed or intended;  
***D'utiliser l'application pour tout effort générateur de revenus, toute entreprise commerciale ou tout autre but pour lequel elle n'est pas conçue ou destinée ;***

- (6) make the application available over a network or other environment permitting access or use by multiple devices or users at the same time;

***Rendre l'application disponible sur un réseau ou un autre environnement permettant l'accès ou l'utilisation par plusieurs dispositifs ou utilisateurs en même temps ;***

- (7) use the application for creating a product, service, or software that is, directly or indirectly, competitive with or in any way a substitute for the application;

***Utiliser l'application pour créer un produit, un service ou un logiciel qui est, directement ou indirectement, en concurrence avec l'application ou qui s'y substitue de quelque manière que ce soit ;***

- (8) use the application to send automated queries to any website or to send any unsolicited commercial e-mail;

***Utiliser l'application pour envoyer des requêtes automatisées à tout site web ou pour envoyer tout courrier électronique commercial non sollicité ;***

- (9) use any proprietary information or any of our interfaces or our other intellectual property in the design, development, manufacture, licensing, or distribution of any applications, accessories, or devices for use with the application.

***Utiliser des informations exclusives ou l'une de nos interfaces ou nos autres propriétés intellectuelles dans la conception, le développement, la fabrication, l'octroi de licences ou la distribution d'applications, d'accessoires ou de dispositifs à utiliser avec l'application.***

#### **Apple and Android Devices / Les appareils Apple et Android**

The following terms apply when you use a mobile application obtained from either the Apple Store or Google Play (each an "App Distributor") to access the Site:

***Les conditions suivantes s'appliquent lorsque vous utilisez une application mobile obtenue sur l'Apple Store ou Google Play (chacun étant un "distributeur d'applications") pour accéder au site :***

- (1) the license granted to you for our mobile application is limited to a non-transferable license to use the application on a device that utilizes the Apple iOS or Android operating systems, as applicable, and in accordance with the usage rules set forth in the applicable App Distributor's terms of service;

***La licence qui vous est accordée pour notre application mobile est limitée à une licence non transférable d'utilisation de l'application sur un appareil qui utilise les systèmes d'exploitation Apple iOS ou Android, selon le cas, et conformément aux règles d'utilisation énoncées dans les conditions de service du distributeur d'applications concerné***

- (2) we are responsible for providing any maintenance and support services with respect to the mobile application as specified in the terms and conditions of this mobile application license contained in these Terms and Conditions or as otherwise required under applicable law, and you acknowledge that each App Distributor has no obligation whatsoever to furnish any maintenance and support services with respect to the mobile application;

***Nous sommes responsables de la fourniture de tous les services de maintenance et d'assistance concernant l'application mobile, comme spécifié dans les termes et conditions de cette licence d'application mobile contenue dans les présentes conditions générales ou comme autrement requis par la loi applicable, et vous reconnaissez que chaque Distributeur d'applications n'a aucune obligation de fournir des services de maintenance et d'assistance concernant l'application mobile ;***

- (3) in the event of any failure of the mobile application to conform to any applicable warranty, you may notify the applicable App Distributor, and the App Distributor, in accordance with its terms and policies, may refund the purchase price, if any, paid for the mobile application, and to the maximum extent permitted by applicable law, the App Distributor will have no other warranty obligation whatsoever with respect to the mobile application;

***En cas de défaillance de l'application mobile par rapport à toute garantie applicable, vous pouvez en informer le distributeur d'applications concerné, et le distributeur d'applications, conformément à ses conditions et politiques, peut rembourser le prix d'achat, le cas échéant, payé pour l'application mobile, et dans la mesure maximale permise par la loi applicable, le distributeur d'applications n'aura aucune autre obligation de garantie que ce soit en ce qui concerne l'application mobile ;***

- (4) you represent and warrant that (i) you are not located in a country that is subject to a U.S. government embargo, or that has been designated by the U.S. government as a "terrorist supporting" country and (ii) you are not listed on any U.S. government list of prohibited or restricted parties;

***Vous déclarez et garantisiez que (i) vous n'êtes pas situé dans un pays qui fait l'objet d'un embargo de la part du gouvernement Camerounais, ou qui a été désigné par le gouvernement Camerounais comme un pays " soutenant le terrorisme " et (ii) vous ne figurez sur aucune liste de parties interdites ou restreintes du gouvernement Camerounais ;***

- (5) you must comply with applicable third-party terms of agreement when using the mobile application, e.g., if you have a VoIP application, then you must not be in violation of their wireless data service agreement when using the mobile application;

***Vous devez respecter les conditions d'accord applicables des tiers lorsque vous utilisez l'application mobile, par exemple, si vous avez une application VoIP, vous ne devez pas enfreindre leur accord de service de données sans fil lorsque vous utilisez l'application mobile ;***

- 6) you acknowledge and agree that the App Distributors are third-party beneficiaries of the terms and conditions in this mobile application license contained in these Terms and Conditions, and that each App Distributor will have the right (and will be deemed to have accepted the right) to enforce the terms and conditions in this mobile application license contained in these Terms and Conditions against you as a third-party beneficiary thereof.

***Vous reconnaissez et acceptez que les Distributeurs d'applications sont des tiers bénéficiaires des termes et conditions de cette licence d'application mobile contenus dans les présentes Conditions Générales, et que chaque Distributeur d'applications aura le droit (et sera réputé avoir accepté le droit)***

***d'appliquer les termes et conditions de cette licence d'application mobile contenus dans les présentes Conditions Générales contre vous en tant que tiers bénéficiaire.***

## **SOCIAL MEDIA / RÉSEAUX SOCIAUX**

As part of the functionality of the Site, you may link your account with online accounts you have with third-party service providers (each such account, a “Third-Party Account”) by either: (1) providing your Third-Party Account login information through the Site; or (2) allowing us to access your Third-Party Account, as is permitted under the applicable terms and conditions that govern your use of each Third-Party Account.

***Dans le cadre de la fonctionnalité du Site, vous pouvez lier votre compte à des comptes en ligne que vous détenez auprès de fournisseurs de services tiers (chacun de ces comptes étant un "compte tiers"), soit : (1) en fournissant les informations de connexion de votre compte tiers par le biais du site ; ou (2) en nous permettant d'accéder à votre compte tiers, comme le permettent les conditions générales applicables qui régissent votre utilisation de chaque compte tiers.***

You represent and warrant that you are entitled to disclose your Third-Party Account login information to us and/or grant us access to your Third-Party Account, without breach by you of any of the terms and conditions that govern your use of the applicable Third-Party Account, and without obligating us to pay any fees or making us subject to any usage limitations imposed by the third-party service provider of the Third-Party Account.

***Vous déclarez et garantissez que vous êtes en droit de nous divulguer les informations de connexion de votre compte de tiers et/ou de nous accorder l'accès à votre compte de tiers, sans violation de votre part de l'une quelconque des conditions générales qui régissent votre utilisation du compte de tiers concerné, et sans nous obliger à payer des frais ou nous soumettre à des limitations d'utilisation imposées par le fournisseur de services tiers du compte de tiers.***

By granting us access to any Third-Party Accounts, you understand that (1) we may access, make available, and store (if applicable) any content that you have provided to and stored in your Third-Party Account (the “Social Network Content”) so that it is available on and through the Site via your account, including without limitation any friend lists and (2) we may submit to and receive from your Third-Party Account additional information to the extent you are notified when you link your account with the Third-Party Account.

***En nous accordant l'accès à tout compte de tiers, vous comprenez que (1) nous pouvons accéder, mettre à disposition et stocker (le cas échéant) tout contenu que vous avez fourni et stocké dans votre compte de tiers (le "contenu du réseau social") afin qu'il soit disponible sur et via le site par l'intermédiaire de votre compte, y compris, mais sans s'y limiter, toute liste d'amis et (2) nous pouvons soumettre à et recevoir de votre compte de tiers des informations supplémentaires dans la mesure où vous en êtes informé lorsque vous liez votre compte au compte de tiers.***

Depending on the Third-Party Accounts you choose and subject to the privacy settings that you have set in such Third-Party Accounts, personally identifiable information that you post to your Third-Party Accounts may be available on and through your account on the Site.

***En fonction des comptes tiers que vous choisissez et sous réserve des paramètres de confidentialité que vous avez définis dans ces comptes tiers, les informations d'identification personnelle que vous publiez***



***sur vos comptes tiers peuvent être disponibles sur et via votre compte sur le site.***

Please note that if a Third-Party Account or associated service becomes unavailable or our access to such Third-Party Account is terminated by the third-party service provider, then Social Network Content may no longer be available on and through the Site. You will have the ability to disable the connection between your account on the Site and your Third-Party Accounts at any time.

***Veillez noter que si un compte de tiers ou un service associé devient indisponible ou si notre accès à ce compte de tiers est résilié par le fournisseur de services tiers, le contenu du réseau social peut ne plus être disponible sur et via le site. Vous aurez la possibilité de désactiver la connexion entre votre compte sur le site et vos comptes tiers à tout moment.***

PLEASE NOTE THAT YOUR RELATIONSHIP WITH THE THIRD-PARTY SERVICE PROVIDERS ASSOCIATED WITH YOUR THIRD-PARTY ACCOUNTS IS GOVERNED SOLELY BY YOUR AGREEMENT(S) WITH SUCH THIRD-PARTY SERVICE PROVIDERS.

We make no effort to review any Social Network Content for any purpose, including but not limited to, for accuracy, legality, or non-infringement, and we are not responsible for any Social Network Content.

***VEUILLEZ NOTER QUE VOTRE RELATION AVEC LES FOURNISSEURS DE SERVICES TIERS ASSOCIÉS À VOS COMPTES TIERS EST RÉGIE UNIQUEMENT PAR LE(S) CONTRAT(S) QUE VOUS AVEZ CONCLU(S) AVEC CES FOURNISSEURS DE SERVICES TIERS.***

***Nous ne faisons aucun effort pour vérifier le contenu des réseaux sociaux à quelque fin que ce soit, y compris, mais sans s'y limiter, en ce qui concerne l'exactitude, la légalité ou la non-violation, et nous ne sommes pas responsables du contenu des réseaux sociaux.***

You acknowledge and agree that we may access your email address book associated with a **Third-Party Account and your contacts list stored on your mobile device or tablet computer solely for purposes of identifying and informing you of those contacts who have also registered to use the Site.**

***Vous reconnaissez et acceptez que nous puissions accéder à votre carnet d'adresses électroniques associé à un compte tiers et à votre liste de contacts stockée sur votre appareil mobile ou votre tablette uniquement dans le but d'identifier et de vous informer de ces contacts qui se sont également inscrits pour utiliser le Site.***

You can deactivate the connection between the Site and your Third-Party Account by contacting us using the contact information below or through your account settings (if applicable). We will attempt to delete any information stored on our servers that was obtained through such Third-Party Account, except the username and profile picture that become associated with your account.

***Vous pouvez désactiver la connexion entre le Site et votre Compte Tiers en nous contactant à l'aide des informations de contact ci-dessous ou via les paramètres de votre compte (le cas échéant). Nous tenterons de supprimer toutes les informations stockées sur nos serveurs qui ont été obtenues par le biais de ce compte tiers, à l'exception du nom d'utilisateur et de la photo de profil qui sont associés à votre compte.***

## **SUBMISSIONS**

~~You acknowledge and agree that any questions, comments, suggestions, ideas, feedback, or other information regarding the Site ("Submissions") provided by you to us are non-confidential and shall become our sole property. We shall own exclusive rights, including all intellectual property rights, and shall be entitled to the unrestricted use and dissemination of these Submissions for any lawful purpose, commercial or otherwise, without acknowledgment or compensation to you.~~

~~You hereby waive all moral rights to any such Submissions, and you hereby warrant that any such Submissions are original with you or that you have the right to submit such Submissions. You agree there shall be no recourse against us for any alleged or actual infringement or misappropriation of any proprietary right in your Submissions.~~

### **THIRD-PARTY WEBSITES AND CONTENT / SITES WEB ET CONTENUS DE TIERS**

The Site may contain (or you may be sent via the Site) links to other websites ("Third-Party Websites") as well as articles, photographs, text, graphics, pictures, designs, music, sound, video, information, applications, software, and other content or items belonging to or originating from third parties ("Third-Party Content").

***Le site peut contenir (ou vous pouvez recevoir via le site) des liens vers d'autres sites web ("sites web tiers") ainsi que des articles, des photographies, des textes, des graphiques, des images, des dessins, de la musique, des sons, des vidéos, des informations, des applications, des logiciels et d'autres contenus ou éléments appartenant à des tiers ou provenant de tiers ("contenu tiers").***

Such Third-Party Websites and Third-Party Content are not investigated, monitored, or checked for accuracy, appropriateness, or completeness by us, and we are not responsible for any Third-Party Websites accessed through the Site or any Third-Party Content posted on, available through, or installed from the Site, including the content, accuracy, offensiveness, opinions, reliability, privacy practices, or other policies of or contained in the Third-Party Websites or the Third-Party Content.

***Nous n'examinons pas, ne contrôlons pas et ne vérifions pas l'exactitude, le caractère approprié ou l'exhaustivité de ces sites Web tiers et de leur contenu, et nous ne sommes pas responsables des sites Web tiers auxquels on accède par le site ou du contenu tiers affiché, disponible ou installé à partir du site, y compris le contenu, l'exactitude, le caractère offensant, les opinions, la fiabilité, les pratiques en matière de protection de la vie privée ou les autres politiques des sites Web tiers ou du contenu tiers.***

Inclusion of, linking to, or permitting the use or installation of any Third-Party Websites or any Third-Party Content does not imply approval or endorsement thereof by us. If you decide to leave the Site and access the Third-Party Websites or to use or install any Third-Party Content, you do so at your own risk, and you should be aware these Terms and Conditions no longer govern.

***L'inclusion, la liaison ou l'autorisation de l'utilisation ou de l'installation de tout site Web tiers ou de tout contenu tiers ne signifie pas que nous les approuvons ou les soutenons. Si vous décidez de quitter le site et d'accéder aux sites Web de tiers ou d'utiliser ou d'installer tout contenu de tiers, vous le faites à vos propres risques et vous devez savoir que les présentes conditions générales ne s'appliquent plus.***

You should review the applicable terms and policies, including privacy and data gathering practices, of any website to which you navigate from the Site or relating to any applications you use or install from the Site. Any purchases you make through Third-Party Websites will be through other websites and from other companies, and we take no responsibility whatsoever in relation to such purchases which are exclusively between you and the applicable third party.

***Vous devez consulter les conditions et politiques applicables, y compris les pratiques en matière de confidentialité et de collecte de données, de tout site Web vers lequel vous naviguez à partir du site ou concernant toute application que vous utilisez ou installez à partir du site. Tout achat que vous effectuez sur des sites Web tiers se fera sur d'autres sites Web et auprès d'autres sociétés, et nous n'assumons aucune responsabilité quant à ces achats, qui sont exclusivement entre vous et le tiers concerné.***

You agree and acknowledge that we do not endorse the products or services offered on Third-Party Websites and you shall hold us harmless from any harm caused by your purchase of such products or services. Additionally, you shall hold us harmless from any losses sustained by you or harm caused to you relating to or resulting in any way from any Third-Party Content or any contact with Third-Party Websites.

***Vous acceptez et reconnaissez que nous n'approuvons pas les produits ou services offerts sur les sites Web de tiers et vous nous tiendrez à l'écart de tout préjudice causé par votre achat de tels produits ou services. En outre, vous nous tiendrez à l'écart de toute perte que vous pourriez subir ou de tout préjudice que vous pourriez subir en rapport avec ou résultant de quelque manière que ce soit de tout contenu de tiers ou de tout contact avec des sites Web de tiers.***

## **ADVERTISERS / PUBLICITEURS**

We allow advertisers to display their advertisements and other information in certain areas of the Site, such as sidebar advertisements or banner advertisements. If you are an advertiser, you shall take full responsibility for any advertisements you place on the Site and any services provided on the Site or products sold through those advertisements.

***Nous autorisons les annonceurs à afficher leurs publicités et d'autres informations dans certaines zones du site, telles que les barres latérales ou les bannières publicitaires. Si vous êtes un annonceur, vous assumez l'entière responsabilité des publicités que vous placez sur le site et des services fournis sur le site ou des produits vendus par le biais de ces publicités.***

Further, as an advertiser, you warrant and represent that you possess all rights and authority to place advertisements on the Site, including, but not limited to, intellectual property rights, publicity rights, and contractual rights.

***En outre, en tant qu'annonceur, vous garantissez et déclarez que vous possédez tous les droits et l'autorité nécessaires pour placer des annonces sur le site, y compris, mais sans s'y limiter, les droits de propriété intellectuelle, les droits de publicité et les droits contractuels.***

~~As an advertiser, you agree that such advertisements are subject to our Digital Millennium Copyright Act ("DMCA") Notice and Policy provisions as described below, and you understand and agree there will be no refund or other compensation for DMCA takedown-related issues. We simply provide the space to place~~

such advertisements, and we have no other relationship with advertisers.

## **SITE MANAGEMENT / GESTION DU SITE**

We reserve the right, but not the obligation, to:

***Nous nous réservons le droit, mais pas l'obligation, de :***

- (1) monitor the Site for violations of these Terms and Conditions;  
***Surveiller le site pour détecter toute violation des présentes conditions générales ;***
- (2) take appropriate legal action against anyone who, in our sole discretion, violates the law or these Terms and Conditions, including without limitation, reporting such user to law enforcement authorities;  
***Prendre les mesures juridiques appropriées à l'encontre de toute personne qui, à notre seule discrétion, viole la loi ou les présentes conditions générales, y compris, sans s'y limiter, en signalant cet utilisateur aux autorités chargées de l'application de la loi ;***
- (3) in our sole discretion and without limitation, refuse, restrict access to, limit the availability of, or disable (to the extent technologically feasible) any of your Contributions or any portion thereof;  
***À notre seule discrétion et sans limitation, refuser, restreindre l'accès à, limiter la disponibilité de, ou désactiver (dans la mesure où cela est technologiquement possible) l'une de vos Contributions ou toute partie de celles-ci ;***
- (4) in our sole discretion and without limitation, notice, or liability, to remove from the Site or otherwise disable all files and content that are excessive in size or are in any way burdensome to our systems;  
***À notre seule discrétion et sans limitation, notification ou responsabilité, supprimer du site ou désactiver de toute autre manière tous les fichiers et contenus dont la taille est excessive ou qui représentent une charge quelconque pour nos systèmes ;***
- (5) otherwise manage the Site in a manner designed to protect our rights and property and to facilitate the proper functioning of the Site.  
***Gérer autrement le site de manière à protéger nos droits et notre propriété et à faciliter le bon fonctionnement du site.***

## **PRIVACY POLICY / POLITIQUE DE CONFIDENTIALITÉ**

We care about data privacy and security. Please review our Privacy Policy [\[CLICK HERE\]](#) posted on the Site]. By using the Site, you agree to be bound by our Privacy Policy, which is incorporated into these Terms and Conditions. Please be advised the Site is hosted in.....

***La confidentialité et la sécurité des données nous tiennent à cœur. Veuillez consulter notre Politique de confidentialité [CLIQUEZ ICI] /affichée sur le Site]. En utilisant le Site, vous acceptez d'être lié par notre Politique de confidentialité, qui est intégrée aux présentes Conditions générales. Veuillez noter que le site est hébergé au.....***

If you access the Site from the European Union, Asia, or any other region of the world with laws or other requirements governing personal data collection, use, or disclosure that differ from applicable laws in the United States, then through your continued use of the Site, you are transferring your data to the United States, and you expressly consent to have your data transferred to and processed in the United States.

***Si vous accédez au Site depuis l'Union européenne, l'Asie ou toute autre région du monde dont les lois ou autres exigences régissant la collecte, l'utilisation ou la divulgation des données personnelles diffèrent des lois applicables aux Cameroun, en continuant à utiliser le Site, vous transférez vos données aux Cameroun et vous consentez expressément à ce que vos données soient transférées et traitées aux Cameroun.***

[Further, we do not knowingly accept, request, or solicit information from children or knowingly market to children. Therefore, in accordance with the Cameroonian Children's Online Privacy Protection Act, if we receive actual knowledge that anyone under the age of 13 has provided personal information to us without the requisite and verifiable parental consent, we will delete that information from the Site as quickly as is reasonably practical.]

***En outre, nous n'acceptons pas, ne demandons pas et ne sollicitons pas sciemment des informations auprès d'enfants et ne faisons pas sciemment de marketing auprès des enfants. Par conséquent, conformément à la loi Camerounaise sur la protection de la vie privée des enfants en ligne, si nous apprenons qu'une personne âgée de moins de 13 ans nous a fourni des informations personnelles sans le consentement parental requis et vérifiable, nous supprimerons ces informations du site aussi rapidement que possible.***

## **COPYRIGHT INFRINGEMENTS / INFRACTIONS AU DROIT D'AUTEUR**

We respect the intellectual property rights of others. If you believe that any material available on or through the Site infringes upon any copyright you own or control, please immediately notify us using the contact information provided below (a "Notification"). A copy of your Notification will be sent to the person who posted or stored the material addressed in the Notification.

***Nous respectons les droits de propriété intellectuelle d'autrui. Si vous pensez qu'un matériel disponible sur ou via le Site enfreint un droit d'auteur dont vous êtes propriétaire ou que vous contrôlez, veuillez-nous en informer immédiatement en utilisant les coordonnées fournies ci-dessous (une "Notification"). Une copie de votre notification sera envoyée à la personne qui a publié ou stocké le matériel visé par la notification.***

Please be advised that pursuant to federal law you may be held liable for damages if you make material misrepresentations in a Notification. Thus, if you are not sure that material located on or linked to by the Site infringes your copyright, you should consider first contacting an attorney.]

Sachez que, conformément à la loi fédérale, vous pouvez être tenu responsable des dommages si vous faites de fausses déclarations dans une notification. Ainsi, si vous n'êtes pas sûr que le matériel situé sur le site ou lié à celui-ci viole vos droits d'auteur, vous devriez envisager de contacter d'abord un avocat.

## TERM AND TERMINATION / DURÉE ET RÉSILIATION

These Terms and Conditions shall remain in full force and effect while you use the Site. WITHOUT LIMITING ANY OTHER PROVISION OF THESE TERMS AND CONDITIONS, WE RESERVE THE RIGHT TO, IN OUR SOLE DISCRETION AND WITHOUT NOTICE OR LIABILITY, DENY ACCESS TO AND USE OF THE SITE (INCLUDING BLOCKING CERTAIN IP ADDRESSES), TO ANY PERSON FOR ANY REASON OR FOR NO REASON, INCLUDING WITHOUT LIMITATION FOR BREACH OF ANY REPRESENTATION, WARRANTY, OR COVENANT CONTAINED IN THESE TERMS AND CONDITIONS OR OF ANY APPLICABLE LAW OR REGULATION. WE MAY TERMINATE YOUR USE OR PARTICIPATION IN THE SITE OR DELETE [YOUR ACCOUNT AND] ANY CONTENT OR INFORMATION THAT YOU POSTED AT ANY TIME, WITHOUT WARNING, IN OUR SOLE DISCRETION.

***Les présentes conditions générales restent en vigueur pendant que vous utilisez le site. SANS LIMITER TOUTE AUTRE DISPOSITION DES PRÉSENTES CONDITIONS GÉNÉRALES, NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT, À NOTRE SEULE DISCRÉTION ET SANS PRÉAVIS NI RESPONSABILITÉ, DE REFUSER L'ACCÈS ET L'UTILISATION DU SITE (Y COMPRIS LE BLOCAGE DE CERTAINES ADRESSES IP) À TOUTE PERSONNE, POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT OU SANS RAISON, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, EN CAS DE VIOLATION D'UNE DÉCLARATION, D'UNE GARANTIE OU D'UN ENGAGEMENT CONTENU DANS LES PRÉSENTES CONDITIONS GÉNÉRALES OU DE TOUTE LOI OU RÉGLEMENTATION APPLICABLE. NOUS POUVONS METTRE FIN À VOTRE UTILISATION OU PARTICIPATION AU SITE OU SUPPRIMER [VOTRE COMPTE ET] TOUT CONTENU OU INFORMATION QUE VOUS AVEZ PUBLIÉ À TOUT MOMENT, SANS AVERTISSEMENT, À NOTRE SEULE DISCRÉTION.***

If we terminate or suspend your account for any reason, you are prohibited from registering and creating a new account under your name, a fake or borrowed name, or the name of any third party, even if you may be acting on behalf of the third party without a written consent.

***Si nous résilions ou suspendons votre compte pour quelque raison que ce soit, il vous est interdit d'enregistrer et de créer un nouveau compte sous votre nom, un faux nom ou un nom d'emprunt, ou le nom d'un tiers, même si vous agissez pour le compte du tiers sans un consentement écrit.***

In addition to terminating or suspending your account, we reserve the right to take appropriate legal action, including without limitation pursuing civil, criminal, and injunctive redress.

***Outre la résiliation ou la suspension de votre compte, nous nous réservons le droit de prendre les mesures juridiques appropriées, y compris, mais sans s'y limiter, la recherche d'une réparation civile, pénale et par voie d'injonction.***

## MODIFICATIONS AND INTERRUPTIONS / MODIFICATIONS ET INTERRUPTIONS

We reserve the right to change, modify, or remove the contents of the Site at any time or for any reason at our sole discretion without notice. However, we have no obligation to update any information on our Site. We also reserve the right to modify or discontinue all or part of the Site without notice at any time.

***Nous nous réservons le droit de changer, de modifier ou de supprimer le contenu du site à tout moment ou pour toute raison, à notre seule discrétion et sans préavis. Toutefois, nous n'avons aucune obligation de mettre à jour les informations figurant sur notre Site. Nous nous réservons également le droit de modifier ou d'interrompre tout ou partie du Site sans préavis à tout moment.***

We will not be liable to you or any third party for any modification, price change, suspension, or discontinuance of the Site.

We cannot guarantee the Site will be available at all times. We may experience hardware, software, or other problems or need to perform maintenance related to the Site, resulting in interruptions, delays, or errors.

***Nous ne serons pas responsables envers vous ou un tiers de toute modification, changement de prix, suspension ou interruption du Site.***

***Nous ne pouvons pas garantir que le site sera disponible à tout moment. Il se peut que nous rencontrions des problèmes de matériel, de logiciel ou autres, ou que nous devons effectuer une maintenance du site, ce qui entraînerait des interruptions, des retards ou des erreurs.***

We reserve the right to change, revise, update, suspend, discontinue, or otherwise modify the Site at any time or for any reason without notice to you. You agree that we have no liability whatsoever for any loss, damage, or inconvenience caused by your inability to access or use the Site during any downtime or discontinuance of the Site.

***Nous nous réservons le droit de changer, de réviser, de mettre à jour, de suspendre, d'interrompre ou de modifier de toute autre manière le site à tout moment ou pour toute raison sans vous en informer. Vous acceptez que nous ne soyons en aucun cas responsables des pertes, dommages ou inconvénients causés par votre incapacité à accéder au site ou à l'utiliser pendant toute période d'arrêt ou d'interruption du site.***

Nothing in these Terms and Conditions will be construed to obligate us to maintain and support the Site or to supply any corrections, updates, or releases in connection therewith.

***Rien dans les présentes conditions générales ne peut être interprété comme nous obligeant à maintenir et à soutenir le site ou à fournir des corrections, des mises à jour ou des versions en rapport avec celui-ci.***

## **DISPUTE RESOLUTION / RÉOLUTION DES CONFLITS**

**Option 1:** Any legal action of whatever nature brought by either you or us (collectively, the “Parties” and individually, a “Party”) shall be commenced or prosecuted in the state courts located in Cameroon.

***Toute action en justice, de quelque nature que ce soit, intentée par vous ou par nous (collectivement, les "parties" et individuellement, une "partie") sera engagée ou poursuivie devant les tribunaux de Cameroun***

Application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the Uniform Computer Information Transaction Act (UCITA) are excluded from these Terms and Conditions. In no event shall any claim, action, or proceeding brought by either Party related in any way to the Site be

commenced more than \_\_\_\_\_ years after the cause of action arose.

***Les dispositions de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente Internationale de marchandises et de la Loi uniforme sur les transactions informatiques (UCITA) sont exclues des présentes conditions générales. En aucun cas, une réclamation, une action ou une procédure intentée par l'une ou l'autre des parties, liée de quelque manière que ce soit au site, ne pourra être engagée plus de \_\_\_\_\_ ans après la naissance de la cause de l'action.***

#### **Option 2: Informal Negotiations / Négociations informelles**

To expedite resolution and control the cost of any dispute, controversy, or claim related to these Terms and Conditions (each a "Dispute" and collectively, the "Disputes") brought by either you or us (individually, a "Party" and collectively, the "Parties"), the Parties agree to first attempt to negotiate any Dispute (except those Disputes expressly provided below) informally for at least \_\_\_\_\_ days before initiating arbitration. Such informal negotiations commence upon written notice from one Party to the other Party.

***Les dispositions de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises et de la Loi uniforme sur les transactions informatiques (UCITA) sont exclues des présentes conditions générales. En aucun cas, une réclamation, une action ou une procédure intentée par l'une ou l'autre des parties, liée de quelque manière que ce soit au site, ne pourra être engagée plus de \_\_\_\_\_ ans après la naissance de la cause de l'action.***

#### **Binding Arbitration / Arbitrage contraignant**

If the Parties are unable to resolve a Dispute through informal negotiations, the Dispute (except those Disputes expressly excluded below) will be finally and exclusively resolved by binding arbitration duly regulated by applicable laws.

***Si les parties ne parviennent pas à résoudre un litige par des négociations informelles, le litige (à l'exception des litiges expressément exclus ci-dessous) sera définitivement et exclusivement résolu par un arbitrage contraignant dûment réglementés par les lois applicables.***

The arbitration may be conducted in person, through the submission of documents, by phone, or online. The arbitrator will make a decision in writing, but need not provide a statement of reasons unless requested by either Party.

***L'arbitrage peut être mené en personne, par la soumission de documents, par téléphone ou en ligne. L'arbitre rendra une décision par écrit, mais n'est pas tenu de fournir un exposé des motifs, sauf si l'une des parties le demande.***

The arbitrator must follow applicable law, and any award may be challenged if the arbitrator fails to do so. Except where otherwise required by applicable law, the arbitration will take place in Cameroon.

***L'arbitre est tenu de respecter les lois applicables, et toute décision peut être contestée si l'arbitre ne***



***les respecte pas. Sauf si la loi applicable en dispose autrement, l'arbitrage aura lieu au Cameroun.***

Except as otherwise provided herein, the Parties may litigate in court to compel arbitration, stay proceedings pending arbitration, or to confirm, modify, vacate, or enter judgment on the award entered by the arbitrator.

***Sauf disposition contraire des présentes, les parties peuvent engager une procédure judiciaire pour contraindre à l'arbitrage, suspendre la procédure en attendant l'arbitrage, ou pour confirmer, modifier, annuler ou rendre un jugement sur la décision rendue par l'arbitre.***

### **Restrictions / Limitations**

The Parties agree that any arbitration shall be limited to the Dispute between the Parties individually. To the full extent permitted by law, (a) no arbitration shall be joined with any other proceeding; (b) there is no right or authority for any Dispute to be arbitrated on a class-action basis or to utilize class action procedures; and (c) there is no right or authority for any Dispute to be brought in a purported representative capacity on behalf of the general public or any other persons.

***Les parties conviennent que tout arbitrage sera limité au différend entre les parties individuellement. Dans toute la mesure permise par la loi, (a) aucun arbitrage ne sera joint à une autre procédure ; (b) il n'existe aucun droit ou autorité pour qu'un litige soit arbitré sur la base d'une action collective ou pour utiliser des procédures d'action collective ; et (c) il n'existe aucun droit ou autorité pour qu'un litige soit introduit dans une prétendue capacité de représentation au nom du grand public ou de toute autre personne.***

### **Exceptions to [Informal Negotiations and] Arbitration / Exceptions aux [négociations informelles et] à l'arbitrage**

The Parties agree that the following Disputes are not subject to the above provisions concerning [informal negotiations and] binding arbitration: (a) any Disputes seeking to enforce or protect, or concerning the validity of, any of the intellectual property rights of a Party; (b) any Dispute related to, or arising from, allegations of theft, piracy, invasion of privacy, or unauthorized use; and (c) any claim for injunctive relief.

***Les Parties conviennent que les litiges suivants ne sont pas soumis aux dispositions ci-dessus concernant [les négociations informelles et] l'arbitrage obligatoire : (a) tout litige visant à faire respecter ou à protéger, ou concernant la validité de tout droit de propriété intellectuelle d'une partie ; (b) tout litige lié à, ou découlant d'allégations de vol, de piratage, d'atteinte à la vie privée ou d'utilisation non autorisée ; et (c) toute demande d'injonction.***

If this provision is found to be illegal or unenforceable, then neither Party will elect to arbitrate any Dispute falling within that portion of this provision found to be illegal or unenforceable and such Dispute shall be decided by a court of competent jurisdiction within the courts listed for jurisdiction above, and the Parties agree to submit to the personal jurisdiction of that court.

***Si cette disposition est jugée illégale ou inapplicable, alors aucune des parties ne choisira d'arbitrer un***

***différend relevant de la partie de cette disposition jugée illégale ou inapplicable et ce différend sera tranché par un tribunal compétent au sein des tribunaux énumérés pour la juridiction ci-dessus, et les parties acceptent de se soumettre à la juridiction personnelle de ce tribunal.***

## **CORRECTIONS / CORRECTIONS**

There may be information on the Site that contains typographical errors, inaccuracies, or omissions that may relate to the Site, including descriptions, pricing, availability, and various other information. We reserve the right to correct any errors, inaccuracies, or omissions and to change or update the information on the Site at any time, without prior notice.

***Le site peut contenir des informations contenant des erreurs typographiques, des inexactitudes ou des omissions relatives au site, y compris les descriptions, les prix, la disponibilité et diverses autres informations. Nous nous réservons le droit de corriger toute erreur, inexactitude ou omission et de modifier ou mettre à jour les informations du Site à tout moment, sans préavis.***

## **DISCLAIMER / CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ**

THE SITE IS PROVIDED ON AN AS-IS AND AS-AVAILABLE BASIS. YOU AGREE THAT YOUR USE OF THE SITE AND OUR SERVICES WILL BE AT YOUR SOLE RISK. TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW, WE DISCLAIM ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, IN CONNECTION WITH THE SITE AND YOUR USE THEREOF, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT. WE MAKE NO WARRANTIES OR REPRESENTATIONS ABOUT THE ACCURACY OR COMPLETENESS OF THE SITE'S CONTENT OR THE CONTENT OF ANY WEBSITES LINKED TO THE SITE AND WE WILL ASSUME NO LIABILITY OR RESPONSIBILITY FOR ANY (1) ERRORS, MISTAKES, OR INACCURACIES OF CONTENT AND MATERIALS, (2) PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE, OF ANY NATURE WHATSOEVER, RESULTING FROM YOUR ACCESS TO AND USE OF THE SITE, (3) ANY UNAUTHORIZED ACCESS TO OR USE OF OUR SECURE SERVERS AND/OR ANY AND ALL PERSONAL INFORMATION AND/OR FINANCIAL INFORMATION STORED THEREIN, (4) ANY INTERRUPTION OR CESSATION OF TRANSMISSION TO OR FROM THE SITE, (5) ANY BUGS, VIRUSES, TROJAN HORSES, OR THE LIKE WHICH MAY BE TRANSMITTED TO OR THROUGH THE SITE BY ANY THIRD PARTY, AND/OR (6) ANY ERRORS OR OMISSIONS IN ANY CONTENT AND MATERIALS OR FOR ANY LOSS OR DAMAGE OF ANY KIND INCURRED AS A RESULT OF THE USE OF ANY CONTENT POSTED, TRANSMITTED, OR OTHERWISE MADE AVAILABLE VIA THE SITE. WE DO NOT WARRANT, ENDORSE, GUARANTEE, OR ASSUME RESPONSIBILITY FOR ANY PRODUCT OR SERVICE ADVERTISED OR OFFERED BY A THIRD PARTY THROUGH THE SITE, ANY HYPERLINKED WEBSITE, OR ANY WEBSITE OR MOBILE APPLICATION FEATURED IN ANY BANNER OR OTHER ADVERTISING, AND WE WILL NOT BE A PARTY TO OR IN ANY WAY BE RESPONSIBLE FOR MONITORING ANY TRANSACTION BETWEEN YOU AND ANY THIRD-PARTY PROVIDERS OF PRODUCTS OR SERVICES.

***LE SITE EST FOURNI TEL QUEL ET SELON SA DISPONIBILITÉ. VOUS ACCEPTEZ QUE VOTRE UTILISATION DU SITE ET DE NOS SERVICES SE FASSE À VOS SEULS RISQUES. DANS TOUTE LA MESURE PERMISE PAR LA LOI, NOUS DÉCLINONS TOUTE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, EN RAPPORT AVEC LE SITE ET SON UTILISATION, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ***

**MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER ET DE NON-VIOLATION. NOUS NE DONNONS AUCUNE GARANTIE NI NE FAISONS AUCUNE DÉCLARATION QUANT À L'EXACTITUDE OU À L'EXHAUSTIVITÉ DU CONTENU DU SITE OU DU CONTENU DE TOUT SITE WEB LIÉ AU SITE ET NOUS N'ASSUMERONS AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR (1) LES ERREURS, LES FAUTES OU LES INEXACTITUDES DU CONTENU ET DU MATÉRIEL, (2) LES BLESSURES CORPORELLES OU LES DOMMAGES MATÉRIELS, DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, RÉSULTANT DE VOTRE ACCÈS AU SITE ET DE SON UTILISATION, (3) TOUT ACCÈS NON AUTORISÉ À NOS SERVEURS SÉCURISÉS OU LEUR UTILISATION ET/OU TOUTE INFORMATION PERSONNELLE ET/OU FINANCIÈRE QUI Y EST STOCKÉE, (4) TOUTE INTERRUPTION OU CESSATION DE TRANSMISSION VERS OU DEPUIS LE SITE, (5) TOUT BOGUE, VIRUS, CHEVAL DE TROIE OU AUTRE ÉLÉMENT SIMILAIRE POUVANT ÊTRE TRANSMIS AU SITE OU PAR L'INTERMÉDIAIRE DE CELUI-CI PAR UN TIERS, ET/OU (6) TOUTE ERREUR OU OMISSION DANS TOUT CONTENU OU MATÉRIEL OU TOUTE PERTE OU TOUT DOMMAGE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RÉSULTANT DE L'UTILISATION DE TOUT CONTENU AFFICHÉ, TRANSMIS OU RENDU DISPONIBLE PAR L'INTERMÉDIAIRE DU SITE. NOUS NE GARANTISSONS PAS, N'APPROUVONS PAS, NE GARANTISSONS PAS ET N'ASSUMONS PAS LA RESPONSABILITÉ D'UN PRODUIT OU D'UN SERVICE ANNONCÉ OU OFFERT PAR UN TIERS PAR L'INTERMÉDIAIRE DU SITE, D'UN SITE WEB HYPERLIÉ OU D'UN SITE WEB OU D'UNE APPLICATION MOBILE FIGURANT DANS UNE BANNIÈRE OU UNE AUTRE PUBLICITÉ, ET NOUS NE SERONS PAS PARTIE À UNE TRANSACTION ENTRE VOUS ET UN TIERS FOURNISSEUR DE PRODUITS OU DE SERVICES ET NE SERONS EN AUCUN CAS RESPONSABLES DU CONTRÔLE DE CETTE TRANSACTION.**

AS WITH THE PURCHASE OF A PRODUCT OR SERVICE THROUGH ANY MEDIUM OR IN ANY ENVIRONMENT, YOU SHOULD USE YOUR BEST JUDGMENT AND EXERCISE CAUTION WHERE APPROPRIATE.

**COMME POUR L'ACHAT D'UN PRODUIT OU D'UN SERVICE PAR LE BIAIS DE N'IMPORTE QUEL SUPPORT OU DANS N'IMPORTE QUEL ENVIRONNEMENT, VOUS DEVEZ UTILISER VOTRE MEILLEUR JUGEMENT ET FAIRE PREUVE DE PRUDENCE LE CAS ÉCHÉANT.**

#### **LIMITATIONS OF LIABILITY / LIMITATIONS DE RESPONSABILITÉ**

IN NO EVENT WILL WE OR OUR DIRECTORS, EMPLOYEES, OR AGENTS BE LIABLE TO YOU OR ANY THIRD PARTY FOR ANY DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, EXEMPLARY, INCIDENTAL, SPECIAL, OR PUNITIVE DAMAGES, INCLUDING LOST PROFIT, LOST REVENUE, LOSS OF DATA, OR OTHER DAMAGES ARISING FROM YOUR USE OF THE SITE, EVEN IF WE HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

**EN AUCUN CAS, NOUS OU NOS ADMINISTRATEURS, EMPLOYÉS OU CONSEILLERS NE SERONT RESPONSABLES ENVERS VOUS OU UN TIERS DE TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT, CONSÉCUTIF, EXEMPLAIRE, ACCIDENTEL, SPÉCIAL OU PUNITIF, Y COMPRIS LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE DE DONNÉES OU TOUT AUTRE DOMMAGE RÉSULTANT DE VOTRE UTILISATION DU SITE, MÊME SI NOUS AVONS ÉTÉ INFORMÉS DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES.**

#### **INDEMNIFICATION / INDEMNISATION**

You agree to defend, indemnify, and hold us harmless, including our subsidiaries, affiliates, and all of our

respective officers, agents, partners, and employees, from and against any loss, damage, liability, claim, or demand, including reasonable attorneys' fees and expenses, made by any third party due to or arising out of: (1) [your Contributions]; (2) use of the Site; (3) breach of these Terms and Conditions; (4) any breach of your representations and warranties set forth in these Terms and Conditions; (5) your violation of the rights of a third party, including but not limited to intellectual property rights; or (6) any overt harmful act toward any other user of the Site with whom you connected via the Site.

***Vous acceptez de nous défendre, de nous indemniser et de nous dégager de toute responsabilité, y compris nos filiales, nos sociétés affiliées et l'ensemble de nos dirigeants, agents, partenaires et employés respectifs, en cas de perte, de dommage, de responsabilité, de réclamation ou de demande, y compris les honoraires et frais d'avocat raisonnables, formulés par un tiers en raison ou à la suite de : (1) [vos contributions] ; (2) l'utilisation du site ; (3) la violation des présentes conditions générales ; (4) toute violation de vos déclarations et garanties énoncées dans les présentes conditions générales ; (5) la violation des droits d'un tiers, y compris, mais sans s'y limiter, les droits de propriété intellectuelle ; ou (6) tout acte préjudiciable excessif à l'égard d'un autre utilisateur du site avec lequel vous vous êtes connecté via le site.***

Notwithstanding the foregoing, we reserve the right, at your expense, to assume the exclusive defense and control of any matter for which you are required to indemnify us, and you agree to cooperate, at your expense, with our defense of such claims. We will use reasonable efforts to notify you of any such claim, action, or proceeding which is subject to this indemnification upon becoming aware of it.

***Nonobstant ce qui précède, nous nous réservons le droit, à vos frais, d'assumer la défense et le contrôle exclusifs de toute affaire pour laquelle vous êtes tenu de nous indemniser, et vous acceptez de coopérer, à vos frais, à notre défense contre de telles réclamations. Nous ferons des efforts raisonnables pour vous informer de toute réclamation, action ou procédure faisant l'objet de cette indemnisation dès que nous en aurons connaissance.***

## **USER DATA / DONNÉES DE L'UTILISATEUR**

We will maintain certain data that you transmit to the Site for the purpose of managing the Site, as well as data relating to your use of the Site. Although we perform regular routine backups of data, you are solely responsible for all data that you transmit or that relates to any activity you have undertaken using the Site.

You agree that we shall have no liability to you for any loss or corruption of any such data, and you hereby waive any right of action against us arising from any such loss or corruption of such data.

***Nous conserverons certaines données que vous transmettez au Site aux fins de la gestion du Site, ainsi que des données relatives à votre utilisation du Site. Bien que nous effectuions régulièrement des sauvegardes de routine des données, vous êtes seul responsable de toutes les données que vous transmettez ou qui se rapportent à toute activité que vous avez entreprise en utilisant le Site.***

***Vous acceptez que nous n'ayons aucune responsabilité envers vous pour toute perte ou corruption de ces données, et vous renoncez par la présente à tout droit d'action à notre encontre résultant d'une telle perte ou corruption de ces données.***

## **ELECTRONIC COMMUNICATIONS, TRANSACTIONS, AND SIGNATURES / COMMUNICATIONS, TRANSACTIONS ET SIGNATURES ÉLECTRONIQUES**

Visiting the Site, sending us emails, and completing online forms constitute electronic communications. You consent to receive electronic communications, and you agree that all agreements, notices, disclosures, and other communications we provide to you electronically, via email and on the Site, satisfy any legal requirement that such communication be in writing.

***Le fait de visiter le Site, de nous envoyer des courriels et de remplir des formulaires en ligne constitue une communication électronique. Vous acceptez de recevoir des communications électroniques et vous convenez que tous les accords, avis, divulgations et autres communications que nous vous fournissons par voie électronique, par courriel et sur le site, satisfont à toute exigence légale selon laquelle une telle communication doit être faite par écrit.***

YOU HEREBY AGREE TO THE USE OF ELECTRONIC SIGNATURES, CONTRACTS, ORDERS, AND OTHER RECORDS, AND TO ELECTRONIC DELIVERY OF NOTICES, POLICIES, AND RECORDS OF TRANSACTIONS INITIATED OR COMPLETED BY US OR VIA THE SITE.

***VOUS ACCEPTEZ PAR LA PRÉSENTE L'UTILISATION DE SIGNATURES ÉLECTRONIQUES, DE CONTRATS, DE COMMANDES ET D'AUTRES ENREGISTREMENTS, AINSI QUE LA LIVRAISON ÉLECTRONIQUE DE NOTIFICATIONS, DE POLITIQUES ET D'ENREGISTREMENTS DE TRANSACTIONS INITIÉES OU RÉALISÉES PAR NOUS OU VIA LE SITE.***

You hereby waive any rights or requirements under any statutes, regulations, rules, ordinances, or other laws in any jurisdiction which require an original signature or delivery or retention of non-electronic records, or to payments or the granting of credits by any means other than electronic means.

***Vous renoncez par la présente à tout droit ou exigence en vertu des lois, règlements, règles, ordonnances ou autres lois de toute juridiction qui exigent une signature originale ou la remise ou la conservation de dossiers non électroniques, ou à des paiements ou à l'octroi de crédits par tout moyen autre que des moyens électroniques.***

## **MISCELLANEOUS**

These Terms and Conditions and any policies or operating rules posted by us on the Site constitute the entire agreement and understanding between you and us. Our failure to exercise or enforce any right or provision of these Terms and Conditions shall not operate as a waiver of such right or provision.

***Les présentes conditions générales et toutes les politiques ou règles d'exploitation que nous publions sur le site constituent l'intégralité de l'accord et de la compréhension entre vous et nous. Le fait que nous n'exercions pas ou n'appliquions pas un droit ou une disposition des présentes Conditions générales ne constitue pas une renonciation à ce droit ou à cette disposition.***

These Terms and Conditions operate to the fullest extent permissible by law. We may assign any or all of our rights and obligations to others at any time. We shall not be responsible or liable for any loss, damage,

delay, or failure to act caused by any cause beyond our reasonable control.

***Les présentes conditions générales s'appliquent dans toute la mesure permise par la loi. Nous pouvons céder tout ou partie de nos droits et obligations à des tiers à tout moment. Nous ne serons pas responsables des pertes, dommages, retards ou manquements causés par toute cause indépendante de notre volonté.***

If any provision or part of a provision of these Terms and Conditions is determined to be unlawful, void, or unenforceable, that provision or part of the provision is deemed severable from these Terms and Conditions and does not affect the validity and enforceability of any remaining provisions.

***Si une disposition ou une partie d'une disposition des présentes Conditions générales est jugée illégale, nulle ou inapplicable, cette disposition ou partie de la disposition est considérée comme dissociable des présentes Conditions générales et n'affecte pas la validité et l'applicabilité des autres dispositions.***

There is no joint venture, partnership, employment or agency relationship created between you and us as a result of these Terms and Conditions or use of the Site. You agree that these Terms and Conditions will not be construed against us by virtue of having drafted them.

***Aucune relation de coentreprise, de partenariat, d'emploi ou d'agence n'est créée entre vous et nous à la suite de ces conditions générales ou de l'utilisation du site. Vous acceptez que les présentes conditions générales ne soient pas interprétées à notre encontre du fait qu'elles ont été rédigées.***

You hereby waive any and all defenses you may have based on the electronic form of these Terms and Conditions and the lack of signing by the parties hereto to execute these Terms and Conditions.

***Par la présente, vous renoncez à toute défense que vous pourriez avoir sur la base de la forme électronique des présentes conditions générales et de l'absence de signature des parties aux présentes pour signer ces conditions générales.***

## **CONTACT US / CONTACTEZ NOUS**

In order to resolve a complaint regarding the Site or to receive further information regarding use of the Site, please contact us at:

***Afin de résoudre une plainte concernant le site ou de recevoir de plus amples informations sur l'utilisation du site, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :***

[INVEST & PARTNERS]

[DOUALA- CAMEROON]

[(+237) 6]

[Corporate Fax Number]

[info@invest--partners.com]

